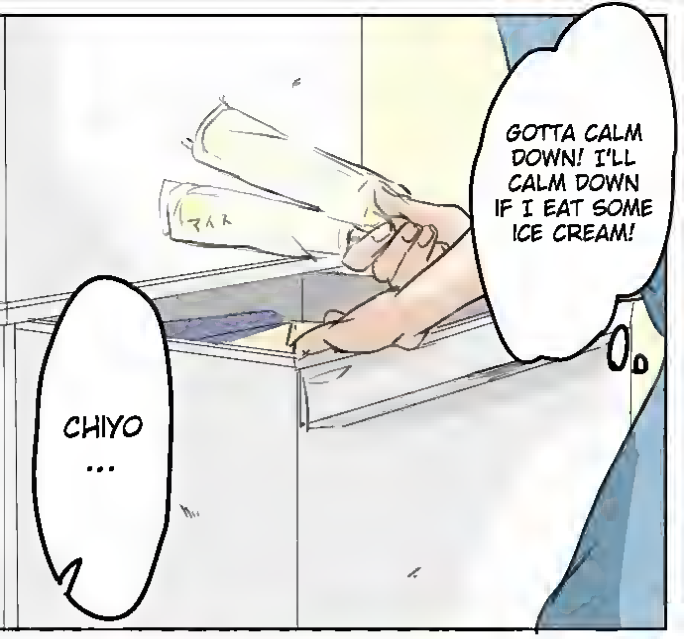
YOU AND ME.
LET'S GO OUT.
HAAA ...
WHAT ...?
HAA ...
HA
GO OUT. HE SAID? WE JUST FINISHED BREAKFAST AND HE SAYS THAT?
AH HA HA
HA HA
EH...? WHY IS HIS FACE TURNING RED?
AH HA
HA HA
HA HA HA
AH HA HA
AH HA.
WHY IS HE SWEATING SO MUCH?
ANY-WAY ...
HOT! IT'S HOT!
I'M CLOSING THE WINDOW AND TURNING ON THE AIR CONDITIONING!
AHH ...
Y... YEAH, YOU DO THAT.
AH!
DO YOU WANT ICE CREAM? I HAVE ICE CREAM!
ER... RATHER THAN THAT,
DID YOU HEAR WHAT I SAID?
JUST NOW ...
I'M TRYING TO BE SERIOUS HERE.
ICE CREAM. ICE CREAM ...


GOTTA CALM DOWN! I'LL CALM DOWN IF I EAT SOME ICE CREAM!
CHIYO ...

OH YEAH.
SHISHIJIMA'S A FUNNY PERSON, HUH?
WHAT-AM-I-SAYING...

WHY AM I TALKING ABOUT SHISHIJIMA ...
AND HE'S EASY TO TALK TO AND EASY TO GET ALONG WITH.
MAYBE IT'S BECAUSE WE HAVE THE SAME BLOOD TYPE?
HE'S A B, DID YOU KNOW THAT? I'M ALSO B.

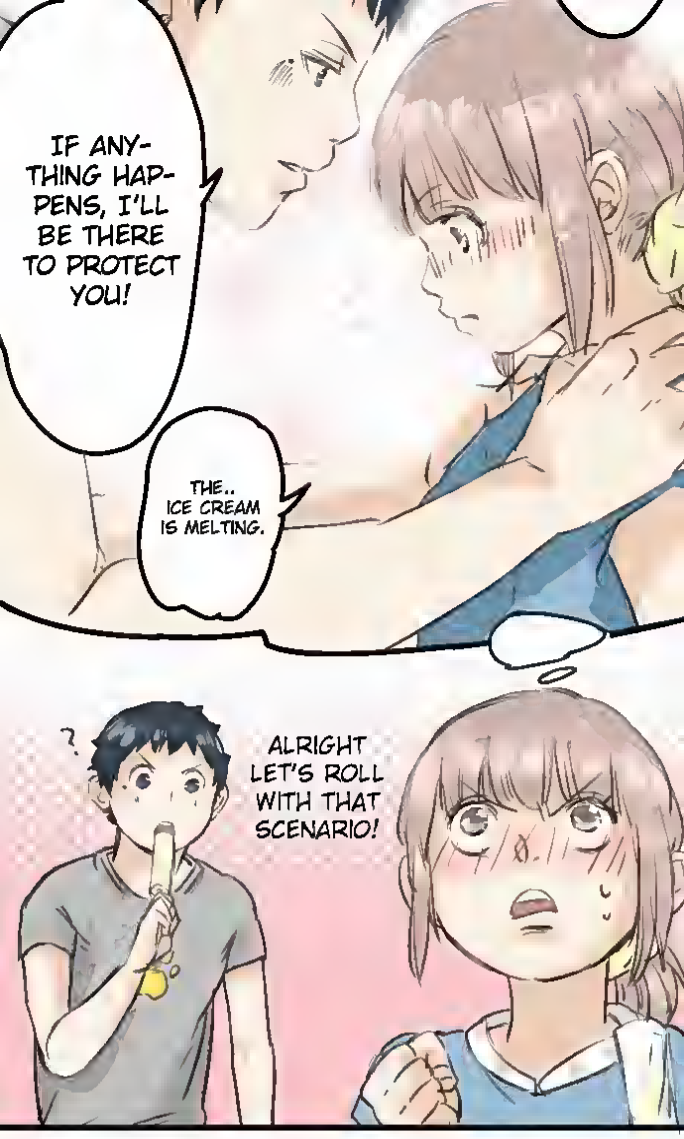
Koi Inu

Chapter 23: Chiyo's Inner Conflict

YOU CAN TALK ABOUT SHISHIJIMA, THAT'S FINE...
BUT I'M TRYING TO TALK TO YOU SERIOUSLY HERE...
DON'T JUST RANDOMLY BRING ANOTHER GUY INTO THE CONVERSATION.

I WANT TO MAKE THIS CLEAR.
IN THE END... IF I KEEP GOING ABOUT THIS HALF-HEARTEDLY I WON'T BE ABLE TO GET ANYTHING DONE.
I WANT TO GO OUT WITH YOU!
Beagle
HOW... ABOUT IT ...?
HOW ... HOW ABOUT IT, YOU SAY?
WAIT, WHAT DO YOU MEAN "GET ANYTHING DONE"!?
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT? WHAT DO YOU MEAN BY "GO OUT"?

DON'T TELL ME YOU'RE THINKING OF PERVERTED THINGS--
WHY CAN'T I JUST SAY "YES" AND BE DONE WITH IT...
NO... NO WAY...
AND... YOU'RE BEING WAY TOO HONEST.
SO, WHAT'S YOUR ANSWER?
EEH?
MY ANSWER...
IF... IF YOU'RE WILLING TO ACCEPT ME!
PLEASE TAKE CARE OF ME FROM NOW ON!!!
REAL-LY!?
THANK YOU!!!
YOU'RE THE MOST IMPOR-TANT THING IN THE WORLD TO ME.

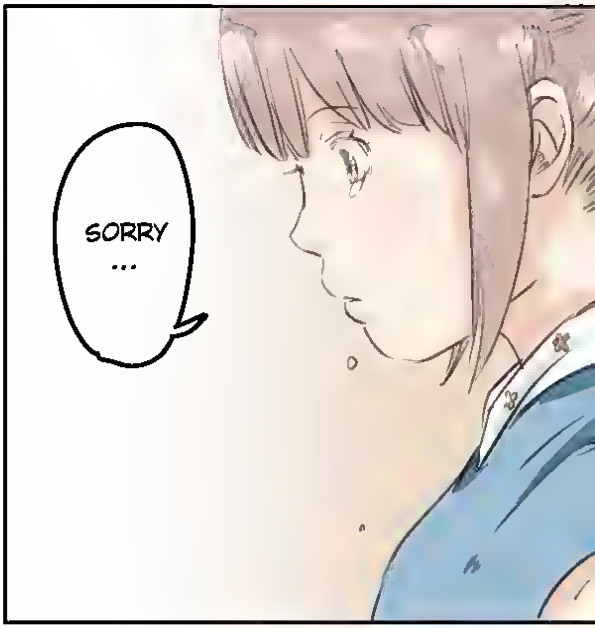

IF ANY-THING HAP-PENS, I'LL BE THERE TO PROTECT YOU!
THE.. ICE CREAM IS MELTING.
?
ALRIGHT LET'S ROLL WITH THAT SCENARIO!

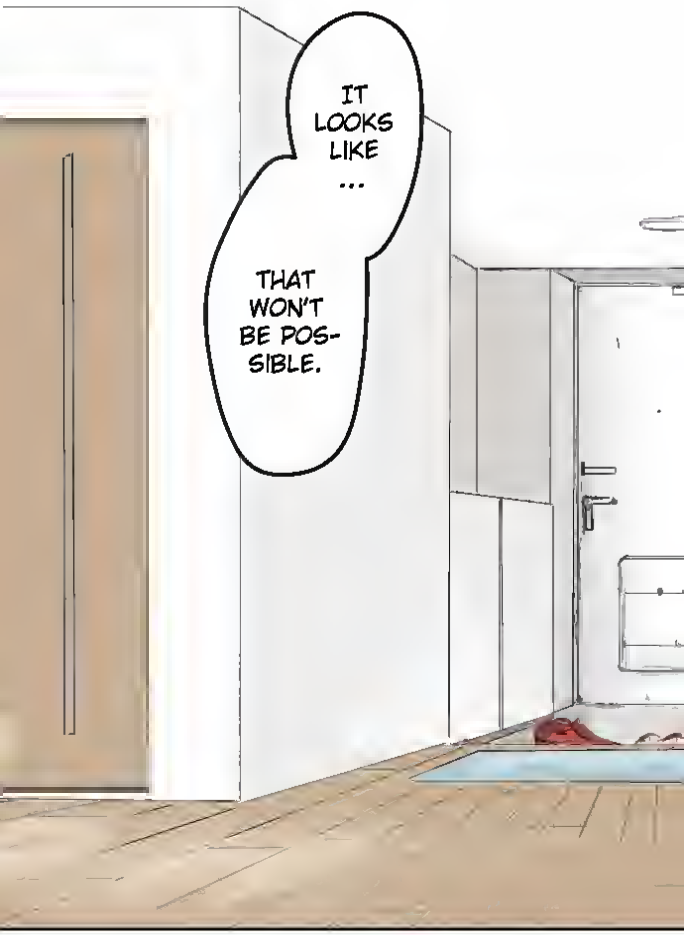
チュッ
I GUESS IT'S A NO AFTER ALL.

HUH?
HAS IGARASHI ALWAYS LOOKED THIS COOL?
YOUR ICE CREAM IS MELTING.
EEP
?

I JUST REALIZED HOW SOFT HER BOOBS MUST BE.
WHOA, HE'S LOOKING AT ME SO SERIOUSLY.
I HAVE TO GIVE HIM A REPLY RIGHT NOW...
YOU LIKE HIM, DON'T YOU? CHIYOKO MARUTO. ANSWER HIM HONESTLY!
BUT... WHAT IF SOMETHING HAPPENS AND WE BREAK UP?
NO WAY, IGARASHI... SOMETHING LIKE THAT WOULD NEVER HAPPEN.
KNOWING THE POSSIBILITIES, I TOOK THE RISK AND TOOK A STEP FORWARD IN OUR RELATIONSHIP...
IGARASHI CAME TO SAVE ME WHEN HE THOUGHT I WAS DROWNING.
EVEN SO... WHAT IF HE SUDDENLY DISAPPEARS AGAIN, AND GOD KNOWS HOW MANY YEARS IT WILL BE UNTIL WE MEET AGAIN...
BR.
WHAT'S WRONG?
WHAT A PROBLEM... HE CAME ALL THE WAY TO MY HOUSE AND I CAN'T EVEN ANSWER HIM...
WHY ARE YOU CRYING!?
IS THAT A NO!?

THEN... AM I NO GOOD?
THAT'S NOT THE CASE, RIGHT?
I CAN AT LEAST HOPE, RIGHT?
I'M NOT SAYING NO.
I'M NOT CRYING, EITHER.
SOME-THING JUST GOT IN MY EYE.
HAHAHA... WHY THE LONG FACE?
SMILE ...
YESTER-DAY...
I GUESS IT WAS NOTHING AFTER ALL.
Beagle
I SAID I WASN'T TOYING WITH YOU, BUT
I DON'T GET IT AT ALL.
IF I WAS TRYING TO DO SOME-THING, I DON'T KNOW.
IF YOU WANT TO SAY SOME-THING, THEN SAY IT CLEARLY.
IF YOU WANT TO CRY, THEN CRY. YOU DON'T NEED TO HIDE IT.
I CAN ALWAYS LEND YOU A SHOUL-DER TO LEAN ON, GOT THAT?
I'M WILLING TO LISTEN TO EVERYTHING YOU SAY.
BEING LOVERS ALSO MEANS BEING YOUR CLOSEST FRIEND.
Beagle


SORRY
...

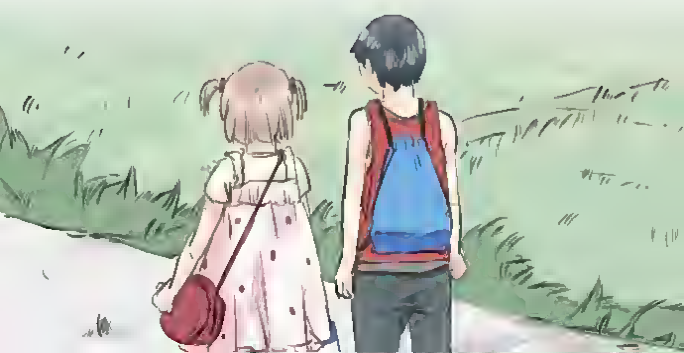

IT LOOKS LIKE ...
THAT WON'T BE POS-SIBLE.

I'M A HORRIBLE HUMAN BEING ...

THIS DOES NOT MAKE SENSE!
IT'S DEFINITELY MUTUAL!!
I MEAN... FOR REAL!?
I CAN'T BELIEVE IT...
I DON'T UNDERSTAND THIS AT ALL...
THEN
WHY DID SHE KISS ME?
WAS I PLAYED LIKE A FOOL?
HOW CRUEL. WHAT WAS I CHASING HER FOR IF THIS WAS ALL FOR NOTHING...

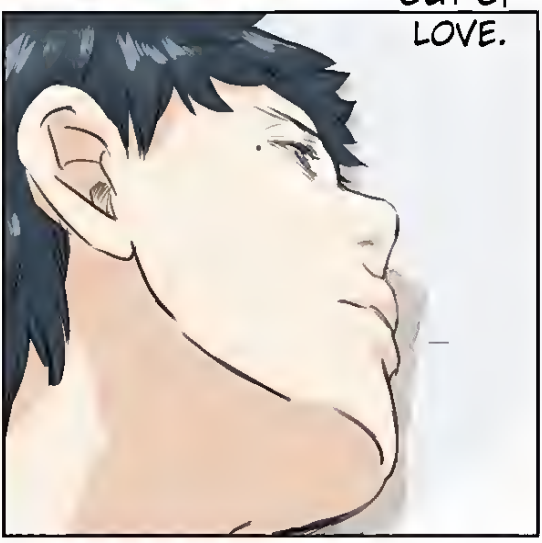
WHAT IN THE WORLD AM I LACKING...

BACK IN THOSE DAYS, I COULD SEE IT...



LOOK!
IT'S LIGHT OUT BUT YOU CAN STILL SEE A STAR!
OH! I KNOW THAT STAR!
THAT RIGHT THERE ...
IS SIRIUS!
IT'S THE BRIGHTEST STAR IN THE SKY.
THE DOG STAR!
WHY DOG?
AWOOO!
AWOOO AWOO
AWOOO!
WHAT ARE YOU DOING?
AWSHUTUUUP!! STOP!
I'LL TELL YOU IF YOU DO THE SUMMER RESEARCH PROJECT WITH ME.
I'M NOT GOING TO TOUCH FROG EGGS, SO NO ...
DARN.
ANYWAY, TELL ME WHY.
I SHOULD BE SOME-WHERE ELSE RIGHT NOW.

AND YET... I STILL HAVEN'T FALLEN OUT OF LOVE.



to be continued...

THE CAROLUS MENGUS TRANSLATION GROUP

tl carolusmen
ts/cl Fred Frien